

# FERM®

## POWER PAINT SPRAY GUN

POWER SINCE 1965



EN	Original instructions	02
DE	Übersetzung der Originalbetriebsanleitung	03
NL	Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing	05
FR	Traduction de la notice originale	06
CS	Překlad původního návodu k používání	08
PL	Tłumaczenie instrukcji oryginalnej	09

[WWW.FERM.COM](http://WWW.FERM.COM)

FACTORY GS TESTED

CE

ATM1039



## PAINT SPRAY GUN



Read the safety and operating instructions of the air tool and the compressor before using the appliance.

### Contents

1. Machine data
2. Safety instructions
3. Use
4. Maintenance

## 1. Machine data

### Technical specifications

Operating pressure	4.5 - 6 bar
Nozzle diameter	1.5 mm
Maximum nozzle flow rate	6.5 cfm
Container capacity	400 cc
Weight	0.50 kg

## 2. Safety instructions

### Explanation of symbols

In this manual and/or on the machine the following symbols are used:



Wear protective gloves



Use a spray-mask during spraying



Wear eye protection

### Safety instructions

- Avoid too high pressure
- Never blow or spray in direction of yourself or others; this could cause serious injury.
- Keep bystanders and pets away
- Children and animals should be kept far away from the area of operation of the machine.
- If you use the compressor to spray paint:
  - a) Do not work in enclosed spaces or near naked flames.
  - b) Make sure that the environment in which you will be working has dedicated ventilation.
  - c) Protect your nose and mouth with a dedicated mask
- If the compressor is no longer in use, always take the plug out of the plug socket.

- Always make sure that compressed-air hoses are used for compressed air and which are characterised by a maximum pressure adjusted to that of the compressor. Do not try to repair the hose if it is damaged.

## 3. Use

Only use the compressor with accessory in a good ventilated area.

- Connect the PU hose between compressor and accessory
- Slide the hose-coupler on the accessory until the coupler clicks. Now the hose is connected correctly.
- To release the coupler, pull the outside ring backwards.

### Use paint spray gun

Paint and solvents are very flammable. Therefore check the following:

- Only spray in good ventilated areas
- Use a spray-mask during spraying
- Avoid open fire and smoking during spraying
- Do not spray in an area with a burning stove
- Never spray with fuel of other flammable products
- Wear safety goggles

To obtain the best results, it is important that you prepare the surface to be sprayed and thin the paint to the correct viscosity, before you operate your spray gun. Always ensure that the surfaces to be sprayed are free from dust, dirt and grease. Make sure that you have masked the areas that should not be sprayed, using a good quality masking tape. The paint or fluid to be sprayed should be thoroughly mixed and free from lumps or other particles. Many substances can be sprayed with your spray gun, but always check the manufacturers recommendations before purchasing your paint.

To obtain the best results, keep your spray gun level and parallel to the surface at all times. Keep the nozzle 25 - 30 cm from the surface and spray evenly from side to side or up and down. Do not spray at an angle as this will lead to paint runs on the surface. Use smooth and even strokes.

It is essential that the spray gun is cleaned thoroughly after every use. Failure to clean it will almost certainly result in blockages and it may not

operate when you next come to use it! The guarantee does not cover cleaning a sprayer that has not been properly cleaned by the user.

## 4. Maintenance

### Trouble shooting

- **Spray gun does not spray / blow gun does not blow.**
- Check the valve, cylinder and needle of the nozzle on blockage
- Check the air hose on leakage
- Check the air pressure
  
- **“Orange Skin” excessive fogging.**
- Incorrect solvent is used
  - *Use correct solvent.*
- Spray gun too far from the surface.
  - *Hold spray gun closer to the object.*
- Paint too thick
  - *Thin the paint*

### Faults

Should a fault occur, e.g. after wear of a part, please contact the service address on the warranty card.

### Environment

To prevent damage during transport, the appliance is delivered in a solid packaging which consists largely of reusable material. Therefore please make use of options for recycling the packaging.

### Guarantee

For the conditions of guarantee, please refer to the separately provided guarantee card.

## FARBSPRITZPISTOLE FSG-500



Vor Gebrauch eines Geräts die Bedienungsanleitung und Sicherheitsvorschriften für das Druckluft-Werkzeug und den Kompressor lesen.

### Inhalt

1. Gerätedaten
2. Sicherheitsvorschriften
3. Bedienung
4. Wartung

## 1. Gerätedaten

### Technische Daten

Betriebsdruck	4.5 - 6 bar
Düsendurchmesser	1.5 mm
Maximale Fördermenge	6.5 cfm
Material Becher inhalt	400 ccm
Gewicht	0.50 kg

## 2. Sicherheit

### Erläuterung der Symbole

In dieser Anleitung und/oder auf dem Gerät werden folgende Symbole verwendet:



*Schutzhandschuhe tragen*



*Bei der Arbeit eine Spritzmaske tragen.*



*Schutzbrille tragen.*

### Sicherheitsvorschriften

- Überdruck vermeiden.
- Den Strahl nie auf Sie selbst oder andere Personen richten. Dies kann ernsthafte Verletzungen verursachen.
- Umstehende und Haustiere fernhalten.
- Kinder und Tiere weit vom Funktionsbereich des Geräts entfernt halten.
- Wenn Sie den Kompressor für Anstricharbeiten verwenden:
  - a) Nicht in geschlossenen Umgebungen oder in der Nähe von offenem Feuer arbeiten.
  - b) Sicherstellen, dass die Arbeitsumgebung mit entsprechender Ventilation ausgestattet ist.
  - c) Nase und Mund mit einer entsprechenden

Maske schützen.

- Bei Nichtverwendung des Kompressors immer den Stecker aus der Steckdose ziehen.
- Sicherstellen, dass immer Pneumatikleitungen für Druckluft verwendet werden, die für einen mit dem Kompressor übereinstimmenden Maximaldruck geeignet sind. Beschädigte Leitungen nicht versuchen zu reparieren.

### 3. Bedienung

Der Kompressor mit Zubehör darf nur in einer gut gelüfteten Umgebung verwendet werden.

- Schließen Sie den PU-Schlauch zwischen Kompressor und Zubehör an.
- Schieben Sie die Schlauchkupplung auf das Zubehör, bis die Kupplung hörbar einrastet. Der Schlauch ist jetzt ordnungsgemäß angeschlossen.
- Zum Lösen der Kupplung muss der Außenring nach hinten gezogen werden.

#### Bedienung Farbspritzpistole

Lacke und Lösungsmittel sind hochbrennbar.

Achten Sie daher auf Folgendes:

- Nur in gut gelüfteter Umgebung spritzen.
- Bei der Arbeit eine Spritzmaske tragen.
- Während des Spritzens offenes Feuer und Rauchen vermeiden.
- Nicht in der Nähe eines brennenden Ofens spritzen.
- Nie Benzin oder andere entflammbar Mittel zum Spritzen verwenden.
- Bei der Arbeit eine Korbbrille tragen.

Um optimale Ergebnisse zu erzielen, ist es vor der Verwendung der Spritzpistole wichtig, die zu behandelnde Oberfläche vorzubereiten und die Farbe bis zur richtigen Viskosität zu verdünnen. Die zu behandelnde Oberfläche muss staub-, schmutz- und fettfrei sein. Oberflächen, die nicht besprüht werden sollen, müssen mit einem Klebeband guter Qualität abgedeckt werden. Die zu versprühende Farbe bzw. Flüssigkeit muss gründlich gemischt und frei von Klumpen oder anderen Partikeln sein. Mit Ihrer Spritzpistole können zahlreiche Spritzgüter versprüht werden. Vor dem Einkauf einer Farbe sollten jedoch immer die Empfehlungen des Herstellers gelesen werden.

Um optimale Ergebnisse zu erzielen, muss die Spritzpistole immer aufrecht und parallel zur Oberfläche gehalten werden. Halten Sie einen

Abstand zwischen Spritzdüse und Oberfläche von 25 - 30 cm ein und sprühen Sie dabei gleichmäßig hin und her bzw. auf und ab. Sprühen Sie nicht in einem anderen Winkel zur Oberfläche, weil die Farbe sonst an dieser herunterläuft. Eine sanfte und gleichmäßige Bewegung ist wichtig.

Nach jedem Gebrauch muss die Spritzpistole unbedingt gründlich gereinigt werden. Falls dies unterlassen wird, führt dies fast unweigerlich zu Verstopfungen und beim nächsten Einsatz funktioniert die Spritzpistole höchstwahrscheinlich nicht. Die Garantie umfasst nicht die Reinigung eines Sprüheräts, das vom Benutzer nicht gründlich gereinigt wurde.

### 4. Wartung

#### Fehlerbehebung

- **Spritzpistole spritzt nicht/Ausblaspistole bläst nicht**
- Ventil, Zylinder und Düsennadel auf Verstopfungen kontrollieren
- Luftschlauch auf Undichtigkeiten kontrollieren
- Luftdruck überprüfen
- **“Orangenhaut”, übermäßige Vernebelung.**
- Verwendung eines ungeeigneten Lösungsmittels
  - *Richtiges Lösungsmittel verwenden.*
- Spritzpistole zu weit von der Oberfläche entfernt
  - *Spritzpistole näher an die Oberfläche halten.*
- Farbe zu dick
  - *Farbe verdünnen.*

#### Fehler

Sollte beispielsweise nach Abnutzung eines Teils ein Fehler auftreten, dann setzen Sie sich bitte mit der auf der Garantiekarte angegebenen Serviceadresse in Verbindung.

#### Umwelt

Um Transportschäden zu verhindern, wird die Maschine in einer soliden Verpackung geliefert. Die Verpackung besteht weitgehend aus verwertbarem Material. Benutzen Sie also die Möglichkeit zum Recyclen der Verpackung.

#### Garantie

Die Garantiebedingungen entnehmen Sie bitte der separat beigefügten Garantiekarte.

## VERFSPUIT



Lees de veiligheids- en bedieningsinstructies van het luchtgereedschap en de compressor voor gebruik van het apparaat zorgvuldig door.

### Inhoud

1. Machinegegevens
2. Veiligheidsinstructies
3. Gebruik
4. Onderhoud

## 1. Machinegegevens

### Technische gegevens

Bedrijfsdruk	4.5 - 6 bar
Diameter spuitmond	1.5 mm
Max. materiaaldoorvoer	6.5 cfm
Inhoud materiaalbeker	400 cc
Gewicht	0.50 kg

## 2. Veiligheidsinstructies

### Verklaring van de symbolen

In deze handleiding en/of op deze machine worden de volgende symbolen gebruikt:



*Draag beschermende handschoenen*



*Gebruik een spuitmasker tijdens het spuiten*



*Draag een veiligheidsbril*

### Veiligheidsinstructies

- Voorkom een te hoge druk
- Blaas of spuit nooit in de richting van uzelf of anderen; dit zou ernstig letsel kunnen veroorzaken.
- Houd omstanders en huisdieren uit de buurt.
- Kinderen en dieren moeten ver van de werkingszone van de machine gehouden worden.
- Als u de compressor gebruikt om te schilderen:
  - a) Niet werken in gesloten omgevingen of in de nabijheid van open vlammen.
  - b) Zich ervan vergewissen dat de omgeving waar gewerkt wordt een aangepaste

luchtverversing heeft.

- c) Neus en mond beschermen met een aangepast masker.
- Als de compressor niet meer gebruikt wordt, altijd de stekker uit het stopcontact trekken.
  - Zich ervan vergewissen steeds pneumatische leidingen te gebruiken voor samengeperste lucht die gekenmerkt zijn door een maximum druk aangepast aan die van de compressor. De leiding niet trachten te herstellen als ze beschadigd is.

## 3. Gebruik

Gebruik de compressor en hulpstukken alleen in een goed geventileerde ruimte.

- Bevestig de PU slang tussen compressor en hulpstuk.
- Schuif het slangkoppelstuk op het hulpstuk totdat het koppelstuk klikt. Nu is de slang goed aangesloten.
- Trek de buitenste ring naar achteren om het koppelstuk los te maken.

### Gebruik verfspuit

Verf en oplosmiddelen zijn erg brandbaar.

Controleer daarom het volgende:

- Spuit alleen in goed geventileerde ruimten
- Gebruik een spuitmasker tijdens het spuiten
- Voorkom open vuur en roken tijdens het spuiten
- Spuit niet in een ruimte met een brandende kachel
- Spuit nooit met brandstof of andere brandbare producten
- Draag een veiligheidsbril

Om de beste resultaten te bereiken, is het belangrijk het te spuiten oppervlak voor te bereiden en de verf tot de juiste viscositeit te verdunnen, alvorens de verfspuit te gebruiken. Zorg er altijd voor, dat de oppervlakken, die moeten worden gespoten, vrij van stof, vuil en vet zijn. Zorg ervoor, dat de oppervlakken, die niet moeten worden gespoten, afgedekt zijn met een goede kwaliteit afplakband (masking tape). De verf of vloeistof, die moet worden gespoten, moet goed gemengd zijn en vrij van klonten of andere deeltjes. Er kunnen veel stoffen met de verfspuit worden gespoten, maar de aanbevelingen van de fabrikant moeten altijd worden gecontroleerd, alvorens de verf aan te schaffen.

Om de beste resultaten te bereiken, moet de

verfspuit altijd horizontaal worden gehouden en evenwijdig aan het oppervlak. Houd de sproeier 25 – 30 cm van het oppervlak en sproei gelijkmatig van kant naar kant of naar boven en beneden. Spuit niet onder een hoek, omdat dit verzakkers op het oppervlak tot gevolg heeft. Maak gebruik van soepele en gelijkmatige slagen.

Het is van essentieel belang, dat de verfspuit na ieder gebruik goed wordt schoongemaakt. Het nalaten hiervan leidt vrijwel zeker tot blokkeringen en hij kan zelfs helemaal niet meer werken, als u de spuit opnieuw wilt gebruiken. De garantie omvat niet het reinigen van een verfspuit, die door de gebruiker niet goed is schoongemaakt.

## 4. Onderhoud

### Probleemoplossing

- **Spuitpistool spuit niet / luchtpistool blaast niet**
- Controleer of de klep, cilinder en de gaatjes van de spuitmond niet zijn geblokkeerd
- Controleer de luchtslang op lekkage
- Controleer de luchtdruk
- **“Sinaasappel-effect” overmatige nevelvorming**
- Er wordt een verkeerd oplosmiddel gebruikt.
  - *Gebruik het juiste oplosmiddel.*
- Verfspuit te ver van het te behandelen oppervlak.
  - *Houd de verfspuit dichterbij het te behandelen oppervlak.*
- De verf is te dik
  - *Verdun de verf.*

### Storingen

Wanneer er zich een storing voordoet, bijvoorbeeld bij slijtage van een onderdeel, neem dan contact op met het onderhoudsadres op de garantiekaart.

### Milieu

Om transportbeschadiging te voorkomen, wordt de machine in een stevige verpakking geleverd. De verpakking is zo veel mogelijk gemaakt van recyclebaar materiaal. Maak daarom gebruik van de mogelijkheid om de verpakking te recyclen.

### Garantie

Lees voor de garantievoorwaarden de apart bijgevoegde garantiekaart.

## PISTOLET À PEINTURE



*Lisez bien les instructions de sécurité et d'utilisation d'outil à air comprimé et du compresseur avant d'utiliser l'appareil.*

### Table des matières

1. Données de l'appareil
2. Instructions de sécurité
3. Utilisation
4. Entretien

## 1. Données de l'appareil

### Caractéristiques techniques

Pression d'opération	4.5 - 6 bar
Diamètre de l'embout	1.5 mm
Débit maximum de la buse	6.5 cfm
Contenance du récipient	400 cc
Poids	0.50 kg

## 2. Instructions de sécurité

### Explication des symboles

Les symboles suivants sont utilisés dans ce mode d'emploi et/ou sur la machine :



*Portez des gants de protection*



*Utilisez un masque de dispersion durant l'opération.*



*Portez des lunettes de protections*

### Instructions de sécurité

- Évitez les pressions excessives
- Ne dirigez jamais le jet d'air ou le jet de pulvérisation sur vous-même ou toute autre personne; ceci peut causer des blessures graves.
- Gardez à prudente distance les spectateurs et les animaux.
- Les enfants et les animaux ne doivent pas entrer dans la zone de fonctionnement de l'appareil.
- Si vous utilisez le compresseur pour diffuser de la peinture:
  - a) Ne travaillez pas dans une pièce close, ni

- à proximité d'une flamme nue.
- b) Assurez-vous que l'endroit où vous travaillez possède une ventilation adéquate.
- c) Protégez-vous le nez et la bouche au moyen d'un masque approprié.
- Si le compresseur n'est plus en usage, débranchez toujours la fiche de la prise.
- Les tuyaux utilisés pour l'air comprimé doivent toujours être adaptés à la pression maximum du compresseur. N'essayez jamais de réparer un tuyau endommagé.

### 3. Utilisation

Utilisez uniquement le compresseur dans un lieu suffisamment ventilé.

- Raccordez le flexible PU entre le compresseur et l'accessoire.
- Glissez l'accouplement du flexible sur l'accessoire jusqu'au déclic. Le flexible est alors raccordé correctement.
- Pour débrancher l'accouplement, tirez en arrière l'anneau extérieur.

#### Utilisation pistolet à peinture

Les peintures et solvants sont matières très inflammables. Prenez donc les précautions suivantes:

- Travaillez dans un lieu suffisamment ventilé.
- Utilisez un masque de dispersion durant l'opération.
- Ne fumez pas et évitez toute flamme ou étincelle durant la pulvérisation.
- N'exécutez pas d'opération de pulvérisation dans un endroit où il y a un chauffage qui brûle.
- Ne pulvérisez jamais un carburant ou un autre produit hautement inflammable.
- Portez des lunettes de sécurité.

Pour obtenir les meilleurs résultats, il est important que vous prépariez la surface à pulvériser et diluiez la peinture jusqu'à la viscosité correcte, avant d'utiliser votre pistolet pulvérisateur. Assurez-vous toujours que les surfaces à pulvériser sont propres et sans poussière ni saleté et graisse. Assurez-vous d'avoir masqué les zones à ne pas pulvériser, en utilisant un ruban à masquer de bonne qualité. La peinture ou fluide à pulvériser doit être bien mélangé, sans grumeaux ni autres particules. De nombreuses substances peuvent être pulvérisées avec votre pistolet, mais

il faudra toujours vérifier les recommandations du fabricant avant d'acheter votre peinture. Pour obtenir les meilleurs résultats, gardez votre pistolet au même niveau et toujours parallèle à la surface. Gardez la buse à 25-30cm de la surface et pulvérisez de façon égale d'un côté à l'autre et de bas en haut.

Ne pulvérisez pas à un angle car cela entraîne des coulures sur la surface. Faites passer le pistolet dans un mouvement de va et vient régulier. Il est essentiel de bien nettoyer le pistolet pulvérisateur après chaque utilisation. L'absence de nettoyage entraînera une obturation et l'appareil ne fonctionnera pas lorsque vous le réutiliserez. La garantie ne couvre pas le nettoyage d'un pulvérisateur qui n'a pas été bien nettoyé par l'utilisateur.

### 4. Entretien

#### Problèmes

- **Le pistolet pulvérisateur / la soufflette ne souffle pas.**
- Contrôlez si la valve, le cylindre et / ou l'aiguille de l'embout sont bloqués.
- Contrôlez si le flexible a une fuite d'air.
- Contrôlez la pression de l'air.
- **Aspect de "peau d'orange".**
- On n'utilise pas le bon solvant
  - *Utiliser le bon solvant.*
- Le pistolet est trop loin de la surface
  - *Maintenir le pistolet plus prêt de l'objet.*
- Peinture trop épaisse
  - *Diluer la peinture.*

#### Dysfonctionnements

Veillez vous adresser au centre de service indiqué sur la carte de garantie en cas d'un dysfonctionnement, par exemple après l'usure d'une pièce.

#### Environnement

Pour éviter les dommages liés au transport, la machine est livrée dans un emballage robuste. L'emballage est autant que possible constitué de matériau recyclable. Veuillez par conséquent destiner cet emballage au recyclage.

#### Garantie

Les conditions de garantie se trouvent sur la carte de garantie incluse séparément.

## STŘÍKACÍ PISTOLE PRO BARVY



*Před použitím zařízení si přečtěte bezpečnostní předpisy a návod k obsluze pneumatických nástrojů a kompresoru.*

### Obsah

1. Údaje o stroji
2. Bezpečnostní předpisy
3. Použití
4. Údržba

## 1. Údaje o stroji

### Technické údaje

Provozní tlak	4.5 - 6 bar
Průměr trysky	1.5 mm
Max. průtočné množství trysky	6.5 cfm
Obsah nádoby	400 cc
Hmotnost	0.50 kg

## 2. Bezpečnostní předpisy

### Vysvětlení symbolů

V tomto návodu a nebo na stroji jsou použity následující symboly:



*Noste ochranné rukavice*



*Během stříkání použijte stříkací ochrannou masku.*



*Noste ochranné brýle.*

### Bezpečnostní předpisy

- Vyhněte se příliš vysokému tlaku.
- Nikdy nefoukejte ani nestříkejte směrem kde se nacházíte vy nebo někdo jiný, protože může dojít k vážnému zranění.
- Držte mimo přihlížejících a zvířat.
- V provozní oblasti stroje se nesmí nacházet děti a zvířata.
- Pokud kompresor používáte k stříkání barev:
  - a) Nepracujte v uzavřených místnostech nebo v blízkosti otevřeného ohně.
  - b) Zabezpečte, aby pracoviště mělo dostatečnou ventilaci.
  - c) Nos a ústa si chráňte na to určenou maskou (obr. 21).

- Pokud kompresor nebudete dál používat, vždy vytáhněte zástrčku ze zásuvky.
- Vždy se přesvědčte, že na stlačený vzduch se používají pneumatické hadice s maximálním tlakem přízpůsobeným kompresoru. Když jsou tyto hadice poškozené, nepokoušejte se je opravovat.

## 3. Použití

Kompresor s příslušenstvím používejte pouze v dobře větraném prostoru.

- Mezi kompresor a příslušenství připojte polyuretanovou hadici.
- Konektor hadice posouvejte po příslušenství, dokud konektor necvakne. Teď je hadice správně připojena.
- Pro uvolnění konektoru zatáhněte vnější kroužek dozadu.

### Použití stříkací pistole pro barvy

Nátěr a rozpouštědla jsou velmi hořlavé. Proto dodržujte následující:

- Stříkejte pouze v dobře větraném prostoru.
- Během stříkání použijte stříkací ochrannou masku.
- Během stříkání se vyhněte otevřenému ohni a kouření.
- Nestříkejte v oblasti se zapnutými kamny.
- Nikdy nestříkejte benzínem nebo jinými hořlavými výrobky.
- Používejte bezpečnostní ochranné brýle.

Pro dosažení nejlepšího výsledku je důležité připravit si před použitím stříkací pistole stříkaný povrch a naředit barvu na správnou viskozitu. Vždy se ujistěte, že stříkaný povrch je zbaven prachu, nečistot a mastnoty. Ujistěte se, že jste kvalitní ochrannou páskou dobře zakryli všechny plochy, které nemají být stříkány. Barva či tekutina, kterou budete stříkat, by měla být dobře promíchána a bez jakýchkoli žmolku či jiných tuhých částic. S touto stříkací pistolí lze stříkat mnoho různých látek, ale vždy si před nákupem zkontrolujte doporučení výrobce.

Pro dosažení nejlepšího výsledku udržujte stále stejnou vzdálenost stříkací pistole od povrchu. Držte trysku 25 - 30 cm od povrchu a stříkejte rovnoměrně se strany na stranu a nahoru a dolů. Nestříkejte pod úhlem, protože to vede ke stékání barvy po povrchu. Používejte plynulé a rovnoměrné tempo.



Je velice důležité stříkací pistoli po každém použití řádně vyčistit. Nedodržení tohoto požadavku zcela jistě způsobí zanesení, takže při příštím použití by pistole nefungovala! Záruka se nevztahuje na vyčištění stříkací pistole, která nebyla uživatelem pravidelně a řádně čištěna.

## 4. Údržba

### Zjišťování a oprava poruch

- **Stříkací pistole nastříká / vzduchová pistole nefouká.**
- Zkontrolujte ventil, válec a jehlu trysky, zda není zablokována.
- Zkontrolujte vzduchovou hadici zda nepropouští.
- Zkontrolujte tlak vzduchu.
- **Povrch je jako “pomerančová kura” a dochází k nadměrnému mlžení.**
- Je použito nesprávné ředidlo.
  - *Použijte správné ředidlo.*
- Stříkací pistole je držena příliš daleko od stříkaného povrchu.
  - *Držte stříkací pistoli blíže u stříkaného povrchu.*
- Barva je příliš hustá.
  - *Barvu rozředte.*

### Závady

Vznikne-li závada na některé součástce, například vlivem opotřebení, kontaktujte prosím servisní adresu uvedenou na záruční kartě.

### Životní prostředí

Přístroj je dodáván v odolném balení, které zabraňuje jeho poškození během přepravy. Většinu z materiálů, které jsou na balení použity, lze recyklovat. Zbavujte se jich proto pouze na místech určených pro odpad příslušných látek.

### Záruka

Záruční podmínky jsou uvedeny v přiloženém záručním listu.

## MALARSKI PISTOLET NATRYSKOWY



*Przed rozpoczęciem eksploatacji urządzenia należy dokładnie przeczytać instrukcje bezpieczeństwa i obsługi zestawu narzędzi pneumatycznych oraz sprężarki.*

### Spis treści

1. Informacje dotyczące urządzenia
2. Instrukcje bezpieczeństwa
3. Użytkowanie
4. Konserwacja

## 1. Informacje dotyczące urządzenia

### Dane techniczne

Ciśnienie robocze	4.5 - 6 bar
Średnica końcówki wylotowej	1.5 mm
Maks. zużycie przez dyszę	6.5 cfm
Objętość kontenera	400 ccm
Ciężar	0.50 kg

## 2. Instrukcje bezpieczeństwa

### Objaśnienie symbolów

W tej instrukcji i/lub szlifierce są używane następujące symbole:



*Nosić rękawiczki ochronne.*



*Podczas pracy nosić maskę ochronną.*



*Zaleca się noszenie okularów ochronnych.*

### Instrukcje bezpieczeństwa

- Unikać nadmiernie wysokiego ciśnienia.
- Nigdy nie kierować strumienia powietrza lub płynu w kierunku własnej osoby lub osób postronnych; może to spowodować poważne obrażenia ciała.
- Osoby postronne oraz zwierzęta powinny pozostawać z daleka.
- Dzieci i zwierzęta nie powinny znajdować się w pobliżu urządzenia w trakcie jego pracy.
- Jeśli kompresor jest wykorzystywany do rozpylania farby:

- a) nie należy przebywać w zamkniętym pomieszczeniu lub w pobliżu ognia.
- b) upewnić się, że środowisko pracy jest dobrze wentylowane.
- c) chronić nos i usta za pomocą maski (rys. 21).
- Jeśli kompresor nie jest używany przez dłuższy okres czasu, należy wyjąć wtyczkę z gniazdka zasilającego.
- Upewnić się, że przewody przepustowe sprężonego powietrza są wykorzystywane ze sprężonym powietrzem (o czym świadczy maksymalna wartość ciśnienia dostosowana do ciśnienia samego kompresora). Nie naprawiać uszkodzonych przewodów samodzielnie.

### 3. Użytkowanie

Sprężarka z przystawką powinna być używana jedynie w miejscu o dobrej wentylacji.

- Wąż poliuretanowy powinien zostać podłączony pomiędzy sprężarką, a przystawką.
- Założyć złączkę węża na przystawkę i wcisnąć aż do zatrzaśnięcia. Wąż jest teraz podłączony poprawnie.
- Aby zwolnić złączkę, przesunąć pierścień zewnętrzny do tyłu.

#### Użytkowanie malarski pistolet natryskowy

Farby i rozpuszczalniki są wysoce łatwopalne. Z tego powodu należy stosować się do poniższych zaleceń:

- Pracować jedynie w miejscach o dobrej wentylacji.
- Podczas pracy nosić maskę ochronną.
- Podczas pracy unikać otwartego ognia oraz palenia tytoniu.
- Nie pracować w pomieszczeniu, w którym znajduje się płonący piec.
- Nigdy nie rozpylać benzyny lub innych produktów łatwopalnych.
- Nosić okulary ochronne.

Żeby osiągnąć najlepsze skutki, przed rozpoczęciem pracy z rozpylaczem trzeba przygotować powierzchnię dla malowania i rozcieńczyć farbę do otrzymania potrzebnej lepkości. Na powierzchni przygotowanej do malowania nie powinno być zanieczyszczeń, kurzu i smaru. Sprawdźcie, że miejsca które nie będziecie malować, są osłonięte jakościową taśmą

maskowniczą. Farba albo płyn do rozpylenia muszą być dokładnie mieszane i nie zawierać grudek albo innych cząstek.

Dla otrzymania najlepszych wyników stale trzymać rozpylacz równo i równolegle powierzchni. Trzymać dyszę w odległości 25 - 30 cm od powierzchni i równomiernie rozpylać ruchem z strony w stronę albo w górę i w dół. Nie rozpylać pod kątem, bowiem farba się rozplynie. Ruchy powinny być równe i płynne. Przy malowaniu wielkich powierzchni najlepiej malować jak wskazuje rysunek.

Bardzo ważnym jest dokładne czyszczenie rozpylacza po każdym użyciu. Jeżeli nie przestrzegać tej zasady, w następny raz rozpylacz nie będzie pracował w wyniku zatkania! Gwarancja nie rozpowszechnia się na czyszczenie rozpylacza, który nie był we właściwy sposób oczyszczony przez użytkownika.

### 4. Konserwacja

#### Rozw iazywanie problemów

- **Pistolet nie rozprowadza cieczy / nie przedmucha.**
  - Sprawdzić, czy zawór, cylinder i igła końcówki wylotowej nie są zatkane.
  - Sprawdzić, czy powietrze nie wydostaje się z węża.
  - Sprawdzić ciśnienie powietrza.
- **Nadmierna mgła "skórka pomarańczowa".**
  - Stosowanie nieodpowiedniego rozpuszczalnika.
    - *Stosować właściwy rozpuszczalnik.*
  - Rozpylacz znajduje się zbyt daleko od powierzchni.
    - *Trzymać rozpylacz bliżej obiektu.*
  - Zbyt gęsta farba.
    - *Rozcieńczyć farbę.*

#### Awarie

W przypadku wystąpienia awarii (n.p. zużycie części) należy skontaktować się z punktem serwisowym – adresy punktów serwisowych znajdują się na karcie gwarancyjnej.

#### Ochrona środowiska

Aby zapobiec uszkodzeniom w czasie transportu, urządzenie dostarczane jest w sztywnym opakowaniu składającym się głównie z materiałów nadających się do ponownego przetworzenia. Prosimy o skorzystanie z możliwości ponownego przetworzenia opakowania.

---

**Gwarancja**

Proszę zapoznać się z warunkami umowy gwarancyjnej zamieszczonymi na załączonej karcie gwarancyjnej.









## DECLARATION OF CONFORMITY ATM1039 PAINT SPRAY GUN

- (EN)** We declare under our sole responsibility that this product is in conformity and accordance with the following standards and regulations:
- (DE)** Der Hersteller erklärt eigenverantwortlich, dass dieses Produkt den folgenden Standards und Vorschriften entspricht:
- (NL)** Wij verklaren onder onze volledige verantwoordelijkheid dat dit product voldoet aan, en in overeenstemming is met, de volgende standaarden en reguleringen:
- (FR)** Nous déclarons sous notre seule responsabilité que ce produit est conforme aux standards et directives suivants:
- (ES)** Declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad que este producto cumple con las siguientes normas y estándares de funcionamiento:
- (PT)** Declaramos por nossa total responsabilidade de que este produto está em conformidade e cumpre as normas e regulamentações que se seguem:
- (IT)** Dichiariamo, sotto la nostra responsabilità, che questo prodotto è conforme alle normative e ai regolamenti seguenti:
- (SV)** Vi garanterar på eget ansvar att denna produkt uppfyller och följer följande standarder och bestämmelser:
- (FI)** Vakuutamme yksinomaan omalla vastuullamme, että tämä tuote täyttää seuraavat standardit ja säädökset:
- (NO)** Vi erklærer under vårt eget ansvar at dette produktet er i samsvar med følgende standarder og regler:
- (DA)** Vi erklærer under eget ansvar, at dette produkt er i overensstemmelse med følgende standarder og bestemmelser:
- (HU)** Felelősségünk teljes tudatában kijelentjük, hogy ez a termék teljes mértékben megfelel az alábbi szabványoknak és előírásoknak:
- (CS)** Na naši vlastní zodpovědnost prohlašujeme, že je tento výrobek v souladu s následujícími standardy a normami:
- (SK)** Vyhlasujeme na našu výhradnú zodpovednosť, že tento výrobok je v zhode a súlade s nasledujúcimi normami a predpismi:
- (SL)** S polno odgovornostjo izjavljamo, da je ta izdelek v skladu in da odgovarja naslednjim standardom ter predpisom:
- (PL)** Deklarujemy na własną odpowiedzialność, że ten produkt spełnia wymogi zawarte w następujących normach i przepisach:
- (LT)** Prisiimdami visą atsakomybę deklaruojame, kad šis gaminy s atitinka žemiau paminėtus standartus arba nuostatus:
- (LV)** Apgalvojam ar visu atbildību, ka šis produkts ir saskaņā un atbilst sekojošiem standartiem un nolikumiem:
- (ET)** Deklareerime meie ainuvastutusel, et see toode on vastavuses ja kooskõlas järgmiste standardite ja määrustega:
- (RO)** Declarăm prin aceasta cu răspunderea deplină că produsul aceasta este în conformitate cu următoarele standarde sau directive:
- (HR)** Izjavljujemo pod vlastitom odgovornošću da je strojem ukladan sa slijedešim standardima ili standardiziranim dokumentima i u skladu sa odredbama:
- (SR)** Pod punom odgovornošću izjavljujemo da je usaglašen sa sledećim standardima ili normama:
- (RU)** Под свою ответственность заявляем, что данное изделие соответствует следующим стандартам и нормам:
- (UK)** На свою власну відповідальність заявляємо, що дане обладнання відповідає наступним стандартам і нормативам:
- (EL)** Δηλώνουμε υπεύθυνα ότι το προϊόν αυτό συμφωνεί και τηρεί τους παρακάτω κανονισμούς και πρότυπα:

EN1953

2006/42/EC

Zwolle, 01-10-2013

W. Dekens  
CEO Ferm BV

It is our policy to continuously improve our products and we therefore reserve the right to change the product specification without prior notice.

Ferm BV • Lingenstraat 6 • 8028 PM • Zwolle The Netherlands

